pewag
austria

Ring Automatik-S

Montage • Mounting
Montage • Montaggio

1

D *Kette an den Bügelenden anfassen und ordnen. Den Bügel so weit wie möglich auseinanderziehen.*
E Grip chain at the two ends of the mounting hoop and arrange properly. Pull mounting hoop apart as far as possible.
F *Saisir les extrémités de l'arceau et ordonner la chaîne. Ecarter l'arceau au maximum*
I Afferrare la catena sulle estremità della staffa e sistemarla bene.
Distendere la staffa quanto più possibile.
NL *Pak de ketting aan de beugeleinden vast en breng de ketting op orde.*
Trek de beugel zover mogelijk uit elkaar.

2

D *Nun den Bügel hinter das Rad bringen.*
E Place mounting hoop behind the wheel.
F *Passer l'arceau derrière la roue.*
I Portare la staffa dietro alla ruota.
NL *Plaats de beugel daarna achter het wiel.*

3

D *Danach die Bügelenden unten hinter das Rad schieben, sodass der Bügel zusammenfedert. Kettennetz ordnen und darauf achten, dass sich keine Kettenstege im Profil verfangen haben.*
E Push ends of the mounting hoop underneath the tire behind the wheel so that the mounting hoop snaps together. Arrange mesh properly and make sure no studs get caught in the profile.
F *Poussez ensuite les extrémités de l'arceau derrière la roue de façon à ce qu'il se resserre. Ordonner le filet de la chaîne. Veiller à ce que les traverses ne soit pas coincées dans la structure du pneu.*
I Quindi fare scorrere l'estremità della staffa inferiore dietro la ruota, in modo che la staffa si incastri bene. Ordinare la maglie della catena e badare che le traversine non si impiglino lateralmente.
NL *Schuif de beugeleinden vervolgens onderaan achter het wiel naar elkaar toe zodat ze in elkaar grijpen. Breng het kettingnet op orde en let erop dat geen kettingschalmen in het profiel vast zijn komen te zitten.*

4

D *Ca. 1/6 Radumfang vor oder zurück fahren.*
E Drive approx. 1/6 perimeter of the wheel forward or backward.
F *Avancer ou reculer d'env. 1/6 de tour de roue.*
I Far scorrere in avanti o indietro la ruota per circa 1/6 del suo perimetro.
NL *Rij ca. 1/6 wielomvang naar voren of terug.*

5

D *Spannkette im Bereich der Lauffläche des Rades anfassen und kräftig ziehen, damit sich der Rollenverschluss schließt.*
E Grip tightening chain in the area of the tire tread and pull hard to close the roller lock.
Hang hook into the eye on the outside of the tire.
F *Saisir la chaîne de tension au niveau de la bande de roulement de la roue et tirer fortement jusqu'à fermeture de l'élément à galets.*
I Afferrare la catena di ancoraggio nella zona del battistrada della ruota e tirare con forza affinché la chiusura a rulli si blocchi.
NL *Pak de spanketting op de plaats van het loopvlak van het wiel vast en trek er krachtig aan zodat de rolsluiting sluit.*

6a

6b

6c

6d

D *Danach Spannkette durch die Verschlussplatte ziehen, in den Schlitz einhängen und Spannkette durch die Kunststoffösen ziehen. ACHTUNG: Vorgang in Schlitzrichtung beginnen. Abb. 6a-6d*
E Pull tightening chain through the locking plate, hang it into the slot and pull tightening chain through the plastic eyelets. IMPORTANT: Start in direction of the slot. Figs. 6a-6d
F *Faire passer ensuite la chaîne de tension par la plaque de fermeture, l'accrocher dans l'ouverture et enfiler la chaîne dans les anneaux en plastique. ATTENTION : commencer la procédure en direction de l'ouverture. Fig. 6a-6d*
I Successivamente, tirare la catena di ancoraggio attraverso la piastra di chiusura, agganciare nell'asola e tirare la catena di ancoraggio attraverso gli occhioni di plastica. ATTENZIONE: iniziare l'operazione in direzione dell'asola. Fig. 6a-6d.
NL *Trek de spanketting vervolgens door de sluitplaat, haak deze in de sleuf en trek de spanketting door de kunststofogen. ATTENTIE: ga hierbij in sleufrichting te werk. Afb. 6a-6d*

7

D *Das ENDE der Spannkette mittels Spanngummi und Haken in leichter Spannung in die Aussenkette einhängen.*
E Hang the ENd of the tightening chain with the tightening rubber band into the outer chain by tightening it slightly.
F *Accrocher l'EXTREMITE de la chaîne de tension dans la chaîne extérieure à l'aide du tendeur et du crochet, en la tendant légèrement.*
I Agganciare l'ESTREMITA' della catena di ancoraggio mediante la gomma di tensione e il gancio con una leggera trazione della catena esterna.
NL *Span het EINDE van de spanketting lichtjes met behulp van het spanrubber en de haak en maak deze aan de buitenketting vast.*

8

D *ACHTUNG: Bei fertig montierter Kette darf der Rollenverschluss (innen) nicht mit der Lauffläche des Reifens/Strassenoberfläche in Berührung kommen.*
E NOTE: When the chain is properly mounted on the wheel, the roller lock (inside) must not touch the tire tread/road surface.
F *ATTENTION : lorsque le montage est terminé, la fermeture à galets (intérieure) ne doit plus être en contact avec la bande de roulement du pneu ou la route.*
I ATTENZIONE: una volta montata la catena, la chiusura a rulli (interna) non deve venire in contatto con il battistrada del pneumatico o con la superficie della strada.
NL *ATTENTIE: als de ketting volledig gemonteerd is, mag de rolsluiting (binnenkant) niet met het loopvlak van de band/het wegoppervlak in contact komen.*

Demontage • Demounting • Demontage • Smontaggio

1

D *Am leichtesten ist die Kette zu demontieren, wenn sich die Kette in der am Bild abgebildeten Stellung befindet (Verschlussplattenposition beachten!).*
E The chain should be in the position shown in the picture (note position of locking plate!); this is the easiest way to remove the chain from the wheel.
F *Le démontage est très simple lorsque la chaîne se trouve dans la position représentée sur l'image (observer la position de la plaque de fermeture !).*
I Lo smontaggio della catena viene facilitato se questa si trova nella posizione illustrata in figura (osservare la posizione della piastra di chiusura!).
NL *De ketting kan het gemakkelijkst gedemonteerd worden als deze zich in de op de afbeelding getoonde positie bevindt (positie van de sluitplaat in acht nemen!).*

2a

2b

D *Spannkette aushängen, durch die Kunststoffösen ausfädeln und durch die Verschlussplatte ziehen. Abb. 2a-2b*
E Take out tightening chain from the slot, unthread through the plastic eyelets and pull through the locking plate. Figs. 2a-2b
F *Décrocher la chaîne de tension, la retirer des anneaux en plastique et la faire passer par la plaque de fermeture. Fig. 2a-2b*
I Sganciare la catena di ancoraggio, sfilarla attraverso gli occhioni in plastica e tirare attraverso la piastra di chiusura. Fig. 2a-2b
NL *Haak de spanketting los, haal deze door de kunststofogen en trek de spanketting door de sluitplaat. Afb. 2a-2b*

3

D *Kette am Reifen lockern. Ein Ende des Federstahlbügels anfassen und Kette vom Rad ziehen.*
E Loosen chain on the wheel. Take one end of the spring steel mounting hoop and pull chain from the wheel.
F *Desserrer la chaîne sur le pneu Saisir une extrémité de l'arceau en acier à ressorts et retirer la chaîne du pneu.*
I Allentare la catena sul pneumatico. Afferrare un'estremità della staffa in acciaio ed estrarre la catena dalla ruota.
NL *Maak de ketting om de band losser. Pak een eind van de verenstaalbeugel vast en trek de ketting van het wiel.*

4

D *Kette auf die Fahrbahn fallen lassen und anschließend mit dem Fahrzeug von der Kette fahren.*
E Let chain fall onto the ground and drive vehicle from the chain.
F *Laisser tomber la chaîne sur la voie et avancer ou reculer le véhicule hors de la chaîne.*
I Lasciare cadere la catena sul terreno ed infine spostare il veicolo lontano dalla catena.
NL *Laat de ketting op het wegdek vallen en rij het voertuig vervolgens van de ketting af.*

D Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch

Unser hervorragendes Produkt wurde mit großer Sorgfalt hergestellt.
Die gesetzlichen Bestimmungen zwingen uns jedoch, diese Warnhinweise vor unsachgemäßem Gebrauch beizulegen. Vieles wird Ihnen selbstverständlich erscheinen. Bedenken Sie jedoch immer, daß diese Hinweise unter allen Einsatzbedingungen eingehalten werden müssen und daß wir jede Haftung für alle Schäden ablehnen, die durch Nichteinhaltung dieser Warnhinweise zumindest mitverursacht werden.
Durch Ingebrauchnahme der Gleitschutz- oder Reifenschutzketten erklären Sie, daß Sie bzw. das zuständige Personal diese Warnhinweise zur Kenntnis nehmen und einhalten werden.
Im Falle der Nichteinhaltung verzichten Sie auf jedweden Anspruch gegen den Hersteller, den Importeur und alle Händler. Die Nichteinhaltung der Warnhinweise kann zu beträchtlichen Personen- und Sachschäden (Verkehrsunfällen) mit bedeutenden Folgen führen.

1. Gleitschutz- und Reifenschutzketten niemals für anderen Zweck als zur Montage auf Fahrzeugreifen verwenden. Diese Ketten (auch Ersatzteile) sind gegen Verschleiß einsatzgehärtet und dürfen daher nicht zum Ziehen, Heben und anderswie zweckentfremdet verwendet werden.
2. Ketten nur auf Reifen montieren, die auf der Dimensionskette der Verpackung angeführt sind. Die Ketten passen auf Neureifen, die der ETRTO Norm entsprechen und auf den zugeordneten Felgen montiert sind. Runderneuerte Reifen sind oft größer, sodaß die Kettenpaßform nicht in jedem Falle gegeben ist und überprüft werden muß. Ketten mit ungeeigneter Paßform nicht verwenden. Reifenluftdruck laut Fahrzeughersteller kontrollieren. Es ist nicht gestattet, den Reifenluftdruck vor der Montage zu reduzieren und nach der Montage zu erhöhen. Dadurch kann die Kette überspannt werden, was zu Schäden (Risse, Brüche) an der Kette und am Reifen führen kann.
3. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette keinesfalls montiert werden. Keine Gleitschutzkette montieren, bei der, und sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als die Hälfte der Drahtstärke abgenützt ist.
4. Die Ketten müssen immer paarweise auf einer Achse montiert werden.
5. Alle Punkte der Montageanleitung genau beachten. Die Nichteinhaltung der Montageanleitung kann zu Fehlfunktionen der Ketten und zu Schäden am Fahrzeug sowie erhöhter Unfallgefahr führen.
6. Vor Inbetriebnahme des Fahrzeuges ist die ordnungsgemäße Montage der Ketten zu überprüfen.
7. Nach kurzer Fahrstrecke (ca. 50-100 m) sind die Ketten auf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.
8. Gleitschutzketten nur so viel wie erforderlich spannen. Ein zu starkes Spannen kann Schäden an der Kette und am Reifen hervorrufen.
9. Nach Montage sicherstellen, daß kein Teil der Kette an Fahrzeugteilen streift.
10. Bei gut schneebedeckter Fahrbahn nicht schneller als 50 km/h, bei teilweise schneefreier Fahrbahn wesentlich langsamer fahren.
11. Es ist darauf zu achten, daß die Räder nicht durchdrehen. Es ist damit eine Beschädigung der Ketten durch erhöhten Verschleiß gegeben.
12. Prüfen des Erhaltungszustandes und Verschleißes der Gleitschutzketten alle 20 km bzw. nach dem Überfahren längerer schneefreier Fahrbahnteile.
13. Reparaturen von Schäden oder Umbau auf eine andere Größe nur durch qualifiziertes Personal durchführen lassen.
14. Gleitschutzketten nicht feucht lagern. Gummispanner vor chemischen Einflüssen (Benzin, Säure, Hitze) schützen und periodisch überprüfen.
15. Für Reparaturen nur Original-Ersatzteile verwenden.
16. Das Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges kann beim Gebrauch von Gleitschutzvorrichtungen beeinflußt werden (siehe Betriebsanleitung der Kraftfahrzeuge).

Garantie:

Für alle Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge falscher Montage, Geschwindigkeitsüberschreitungen (über 50 km/h) und Fahren auf aperer Straße. Unsere Garantie gilt nur für den Ersatz von dem fehlerhaften Stück. Für entstandene Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
Bitte überprüfen Sie, ob Fahrzeug (Bereifung) vom Hersteller für Schneeketten freigegeben ist. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung.

E Warning against misuse

Our excellent product has been manufactured with utmost care.
Legal regulations require that these warnings are attached although many of them will seem self-evident to you.
But always keep in mind that these instructions have to be observed by all means and that we will not assume liability for any damage resulting, even in part, from the non-observance of these instructions. By using the anti-skid- and tire protection chains, you and your staff declare to have taken notice of and will observe these warnings and that you will not assert any claims against the manufacturer, importer or retailer in case of non-observance.
Non-observance of the following instructions may cause substantial damage to persons or property (road accidents) with severe consequences.

1. Anti-skid and tire protection chains should only be used for mounting on vehicle tires. These chains as well as the spare parts are case-hardened, thus being wear-resistant, and must not be used for pulling, lifting or other purposes.
2. Only mount the chains on tires of the dimensions specified on the respective label of the package. Chains fit new tires corresponding to the ETRTO standards mounted on adequate rims. Retreaded tires are often larger and the perfect fit of the chains has to be checked in each case. If the chain does not fit perfectly it must not be used. Check the inflation pressure according to the instructions of the vehicle manufacturer. The air pressure must not be reduced before the mounting and then increased again as this could lead to damage (breakage, cracks) of chain and tire due to overtension.
3. Check the chains before use. If parts of the chain are damaged or broken the chain must not be used. Do not mount chains worn by more than one half of the diameter of the wire, even if only one link is affected.
4. Chains must always be mounted in pairs on an axle.
5. Read the mounting instructions carefully. Non-observance of the mounting instructions may result in malfunctions of the chains and damage to the car and may increase the risk of accident.
6. Before using the car always check if the chains have been mounted correctly.
7. After a short driving distance (approx. 50 to 100 meters) the perfect and centric fit of the chains has to be checked. Retension chains if necessary.
8. Tension the anti-skid-chains only as tight as necessary. Excessive tensioning may cause damage to chain and tire.
9. Make sure that after the mounting no part of the chain graces parts of the vehicle.
10. On a surface completely covered with snow the driving speed should not exceed 50 km/h; drive considerably slower if the road is partly free of snow.
11. Avoid spinning of the chains. Increased wear would lead to greater damage to the chain.
12. Check condition and wear of the chains during travel (at intervals of 20 km or after longer periods of driving on roads free of snow).
13. Repairs of damaged chains and modifications to suit a different size should only be carried out by qualified personnel.
14. Keep anti-skid chains in a dry place. Protect rubber tensioner against chemical influence (fuel, acid, heat) and check it regularly.
15. Only use original spares for repairs.
16. The driving characteristics of the vehicle may change when anti-skid devices are used (see operation manuals by the vehicle manufacturers).

Guarantee:

Against all manufacturing defects except: wrong mounting, excessive speed (over 50 km/h) and too much wear and tear on hard and asphalt roads. Our guarantee acknowledges only the substitution of the defective piece; in any case we shall not indemnify damages produced by the chain to persons and things.
We do not recognize any guarantee for all the chains used on cars for which the manufacturer has issued limitations or other binding instructions.

F Mise en garde contre utilisation incorrecte

Notre excellent produit à été fabriqué avec grand soin.
Les dispositions légales nous obligent cependant à ajouter des mises en garde contre utilisation incorrecte. Beaucoup vous sembleront aller de soi. Cependant, il faut toujours penser que ces indications doivent être respectées en toutes conditions d'utilisation et que nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages résultant de l'inobservance de ces mises en garde. Lors de l'utilisation de chaînes anti-dérapantes ou de protection, vous déclarez que vous-mêmes ou le personnel compétent avez pris connaissance de ces mises en garde et que vous les respecterez.
En cas d'inobservance de ces mises en garde, vous renoncez à toute réclamation contre le fabriquant, l'importateur et tous les revendeurs. L'inobservance de ces mises en garde peut conduire à de considérables dommages corporels et matériels (accidents de la route) avec des suites importantes.

1. Ne jamais utiliser de chaînes anti-dérapantes ou de protection à d'autres fins qu'à leur montage sur des pneus de véhicules. Ces chaînes (aussi pièces de rechange) sont cémentées contre l'usure et dellé ne doivent être utilisées pour tirer, soulever ou autres buts.
2. Ne monter les chaines que sur des pneus dont les dimensions sont indiquées sur l'étiquette de l'emballage. Les chaînes conviennent aux nouveaux pneus conformes à la norme ETRTO qui sont montés sur des jantes qui leur sont attribuées. Les pneus rechappés sont souvent plus grands de sorte que l'ajustement n'est pas possible dans tous les cas et qu'il doit être contrôlé. Ne pas utiliser de chaînes dont l'ajustement n'est pas approprié. Contrôler la pression des pneus selon le fabriquant du véhicule. Il n'est pas permis de réduire la pression des pneus avant le montage et de l'augmenter après celui-ci. La chaîne peut être delà trop tendue ce qui peut conduire à des dommages (déchirures, ruptures) au niveau de la chaîne et du pneu .
3. Des chaînes déjà utilisées sont à contrôler visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit en aucun cas être montée. Ne pas monter une chaîne anti-dérapante qui présente ne serait ce que sur un maillon une usure de la moitié du diamètre du fil.
4. Les chaînes doivent toujours être montées par paire sur un essieu.
5. Tenir compte exactement de tous les points des indications de montage. L'inobservance des indications de montage peut conduire à un mauvais fonctionnement des chaînes et à des dommages au véhicule ainsi qu'une augmentation du risque d'accident.
6. Contrôler le montage en bonne forme des chaînes avant d'utiliser le véhicule.
7. Après un court trajet (env. 50 à 100 m), contrôler si les chaînes sont impeccablement centrées et, si nécessaire, les retendre.
8. Ne pas tendre les chaînes anti-dérapantes plus que nécessaire. Une tension trop importante peut engendrer des dommages au niveau de la chaîne et du pneu.
9. Après le montage, vérifier qu'aucune partie de la chaîne ne touche aux parties du véhicule.
10. Ne pas dépasser 50 km/h sur route bien enneigée et sur route partiellement dégagée rouler plus doucement.
11. Il faut faire attention que les pneus ne patinent pas. Cela conduit à un endommagement des chaînes par usure aggravée.
12. Contrôler l'état et l'usure des chaînes anti-dérapantes tous les 20 km ou encore après conduite sur des parties plus longues de route non-enneigée.
13. Ne laisser effectuer les réparations de dommages ou un changement à une autre dimension que par du personnel qualifié.
14. Ne pas stocker les chaînes anti-dérapantes dans un endroit humide. Préserver les tendeurs en caoutchouc de toute influence chimique (essence, acide, chaleur) et les contrôler périodiquement.
15. N'utiliser pour réparations que des pièces de rechange originales.
16. Les characteristiques de marche du véhicule peuvent changer en cas d'utilisation de chaînes anti-dérapantes (voir les instructions d'emploi du véhicule).

Garantie

Nos chaînes sont garanties contre tout defaut de fabrication, sauf: mauvais montage, vitesse, excessive (outre 50 km/h), sur terrains durs et asphaltiques. Notre garantie recouvre uniquement l'échange des pièces défectueses; dans tous les cas nous n'indemnisons pas les dommages matériels ou corporels causés par la chaîne.
Nous ne reconnaitrons aucune garantie pour nos chaînes à neige montées sur des types de véhicules dont le carnet de bord a des recommandations spéciales d'équipement.

I Avvertenze contro l'uso inappropriato

Il nostro eccezionale prodotto è stato realizzato con estrema accratezza.
Per legge tuttavia siamo tenuti ad allegare le presenti Avvertenze contro l'uso inappropriato.
Molte informazioni in esse contenute Vi sembreranno ovvie. In ogni caso Vi preghiamo di considerare che le presenti indicazioni debbono venire rispettate in tutte le condizoni di impiego e che noi declíniamo ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, per lo meno in parte, dalla non osservanza delle avvertenze.
Montando le catene antisdrucciolevoli, dichiarate implicitamente che da parte Vostra, o rispettivamente di chi effettua il montaggio, è stato preso atto delle presenti avvertenze e che si intende rispettarle.
Nel caso di mancato rispetto Voi rinunciate ad ogni richiesta nei confronti del produttore, importante o rivenditore.
Il mancato rispetto delle avvertenze può provocare notevoli danni alle persone e cose (incidenti stradali) con considerevoli conseguenze.

1. La catene antisdrucciolevoli non debbono venire utilizzate per scopi diversi dal montaggio su pneumatici di autoveicoli. Le catene (edi prezzi di ricambio) sono trattate con sistema di cementazione contro l'usura e per questo motivo non debbono venire utilizzate per scopi di trazione, sollevamento e di altro tipo.
2. Le catene vanno montate soltanto su pneumatici le cui dimensioni sono indicate sull'etichetta dell'imballo. Le catene si adattano ai nuovi pneumatici che corrispondono alla norma ETRTO e sono montati sugli adeguati cerchioni. I pneumatici rigenerati sono spesso più grossi ed in tal modo l'aderenza delle catene non è più garantita e deve venire verificata. Non vanno utilizzate catene che presentano un'aderenza inadeguata. La pressione die pneumatici va controllata secondo le indicazioni del produttore dell'autoveicolo. Non è consentito ridurre la pressione dei pneumatici prima del montaggio ed aumentarla dopo il montaggio delle catene. Il tal modo la catena potrebbe venire soggetta ad una eccessiva tensione con conseguenti danni (incrinature, rotture) alla catena ed al pneumatico.
3. Le catene che sono state già usate vanno sottoposte ad un controllo visivo prima di ogni nuovo montaggio. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura la catena non può in alcun caso venire montata. Non montare catene antisdrucciolevoli nelle quali, anche se in una sola maglia, più della metà dello spessore risulta usurato.
4. Le catene devono venire montate sempre in coppia su un asse.
5. Tutti i punti delle indicazioni di montaggio vanno rispettati accuratamente. Il mancato rispetto delle indicazioni di montaggio può essere causa di un cattivo funzionamento delle catene e di danni al veicolo nonché di un maggiore rischio di incidente stradale.
6. Prima di avviare il veicolo va verificato il corretto montaggio delle catene.
7. Dopo un breve tratto di strada (circa 50 - 100 m) va verificato che le catene risultino centrate e, se necessario, esse vanno nuovamente tensionate.
8. Le catene antisdrucciolevoli vanno tensionate solo per quanto risulta necessario. Un tensionamento eccessivo può provocare danni alle catene e ai pneumatici.
9. Dopo il montaggio bisogna assicurarsi che nessuna partedella catena strisci contro parti del veicolo.
10. Nel caso che la carreggiata sia coperta da un grosso strato di neve non bisogna superare i 50 km/h e su carreggiata in parte sgombra di neve la velocità va ulteriormente ridotta.
11. Va prestata attenzione al fatto che le ruote non slittino. Questa circostanza provocherebbeun danneggiamento della catene a causa di un 'eccessiva usura.
12. Verificate le condizioni di mantenimento ed usura delle catene antisdrucciolevoli ogni 20 km ovvero dopo aver percorso lunghi tratti privi di neve.
13. Le riparazioni dei danni e l'adattamento ad altre dimensioni di pneumatico vanno eseguite soltanto da personale qualificato.
14. Le catene antisdrucciolevoli vanno conservate all'asciutto. Il tenditore in gomma va protetto da influssi chimici (benzina, acidi, calore) e ne vanno verificate le condizioni periodicamente.
15. Per le riparazioni vanno utilizzate soltanto parti di ricambio originali.
16. Le caratteristiche di marcia del veicolo possono cambiare nel caso dell'uso di catene antisdrucciolevoli (vedere il montaggio istruzioni del veicolo).

Garanzia:

Le nostre catene da neve sono garantite contro tutti i difetti di fabbricazione, salvo: montaggio errato, velocità eccessiva (oltre i 50 km/h), troppo utilizzo su terreni duri o asfaltosi. La nostra garanzia, copre solo la sostituzione del pezzo difettoso; in ogni caso non si riconosceranno danni a persone o cose causati dalla catena.
Non verrà inoltre riconosciuta alcuna garanzia per tutte le catene da neve usate su modelli di auto per cui la casa produttrice prescrive limitazione e controindicazioni.

NL Waarschuwing tegen onjuist gebruik

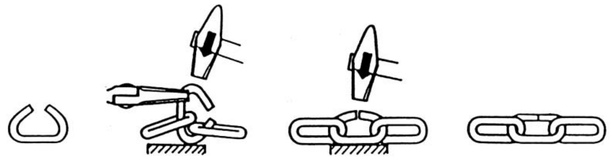
Ons uitstekende produkt is met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd.
De wettelijke bepalingen dwingen ons echter deze aanwijzingen tegen onjuist gebruik toe te voegen. Veel zal als vanzelfsprekend bij u overkomen. Bedenk echter, dat deze aanwijzingen onder alle toepassings-condities moeten worden aangehouden en dat we iedere aansprakelijkheid voor schade afwijzen, die op zijn minst medeveroorzaakt wordt door het niet aanhouden van deze gebruiksaanwijzingen .
Door het ingebruiknemen van de sneeuw- of bandenbeschermkettingen verklaart u, dat u c. q. het verantwoordelijke personeel deze aanwijzingen ter kennis zult nemen en opvolgen.
In het geval deze niet worden opgevolgd doet u afstand van enigerlei aanspraak bij de fabrikant, de importeur en alle handelaars. Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan aanzienlijke persoonlijke en materiele schade (verkeersongevallen) met aanzienlijke consequenties tot gevolg hebben.

1. Sneeuw- en bandenbeschermkettingen nooit voor een ander doel dan voor montage op voertuigbanden gebruiken. Deze kettingen (ook de reserveonderdelen) zijn gehard tegen slijtage en mogen daarom niet worden gebruikt om te trekken, heffen of op andere wijze afwijkend van het doel worden gebruikt.
2. Kettingen alleen op banden monteren, welke staan vermeld op het afmetingenetiket op de verpakking. De kettingen passen op nieuwe banden, die overeenkomen met de ETRTO-standaard en die op de bijbehorende velgen zijn gemonteerd. Vernieuwde banden zijn vaak groter, zodat de passvorm van de ketting niet in alle gevallen is gegeven en moet worden gecontroleerd. Gebruik geen kettingen met een ongeschikte pasvorm. De luchtdruk van de banden volgens de voorschriften van de fabrikant van het voertuig controleren. Het is niet toegestaan de bandendruk voor de montage te reduceren en na montage te verhogen. Daardoor kan de ketting te sterk gespannen worden, hetgeen schade (scheuren, breuken) van de ketting en de band kan veroorzaken.
3. Reeds gebruikte kettingen moeten voor iedere montage visueel worden gecontroleerd. Bij beschadi gingen of breuken mag de ketting in geen geval worden gemonteerd. Geen sneeuwketting monteren, waarbij meer dan de helft van de draaddikte is versleten, al is het maar bij één kettingschakel.
4. De kettingen moeten altijd paarsgewijs op één as worden gemonteerd.
5. Alle punten van de montagehandleiding moeten worden opgevolgd. Het niet aanhouden van de montagehandleiding kan tot het verkeerd functioneren van de kettingen leiden en tot schade aan het voertuig, evenals een verhoogd gevaar voor ongevallen.
6. Voor het in bedrijf stellen van het voertuig moet de correcte montage van de ketting worden gecontroleerd.
7. Na een korte rijafstand (ca. 50-100 m) moeten de kettingen worden gecontroleerd op perfecte positie en indien nodig worden nagespannen.
8. Sneeuwkettingen moeten niet verder dan nodig worden aangespannen. Het te sterk spannen kan schade aan de ketting en de band veroorzaken.
9. Na montage controleren, of geen delen van de ketting tegen onderdelen van het voertuig schuren.
10. Bij een goed met sneeuw bedekte rijbaan niet sneller dan 50 km/h rijden en bij een gedeeltelijk sneeuwvrije rijbaan aanzienlijk langzamer rijden.
11. Er moet op worden gelet dat de wielen niet doordraaien. Dat kan beschadiging van de kettingen door grotere slijtage tot gevolg hebben.
12. De kwaliteit en de slitage van de sneeuwkettingen moeten iedere 20 km c. q. na het berijden van lange sneeuwvrije rijstroken worden gecontroleerd.
13. Reparaties van schade of ombouw naar een andere maat moet men door vakkundig personeel laten uitvoeren.
14. Sneeuwkettingen mogen niet vochtig worden opgeslagen. De rubberspanners moeten tegen chemische invloeden (benzine, zuren, verwarming) worden beschermd en periodiek worden gecontroleerd.
15. Voor reparaties alleen originele reserve-onderdelen gebruiken.
16. Het rijgedrag van het motorvoertuig kan bij het gebruik vananti-slip-voorzieningen worden beinvloed (zie handleiding van het motorvoertuig)

Garantie:

Voor alle fabricagefouten, van de garantie uitgesloten is schade tengevolge van verkeerde montage, snelheidsovertredingen (van meer dan 50 km/h) en rijden over sneeuwvrije wegen. Onze garantie geldt alleen voor de vervanging van het gebrekkige onderdeel. Voor eventuele gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.Controleer a.u.b. of het voertuig (de banden) door de fabrikant vrijgegeven is (zijn) voor sneeuwkettingen. Wij staan niet in voor schade door niet-inachtneming hiervan.

Reparatur • Repairs • Réparation • Riparazione



pewag
austria